

- 1: En el principio creó Dios los cielos y la tierra. 1:1:1 Na počátku stvořil Bůh nebe a zemi.
- 2: Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas. 1:1:2 Země byla pustá a prázdná a nad propastnou tůňí byla tma. Ale nad vodami vznášel se duch Boží.
- 3: "Y dijo Dios: Sea la luz; y fue la luz." 1:1:3 I řekl Bůh: "Buď světlo!" A bylo světlo."
- 4: "Y vio Dios que la luz era buena; y apartó Dios a la luz de las tinieblas." 1:1:4 Viděl, že světlo je dobré, a oddělil světlo od tmy.
- 5: "Y llamó Dios a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche; y fue la tarde y la mañana un día." 1:1:5 Světlo nazval Bůh dnem a tmu nazval nocí. Byl večer a bylo jitro, den první.
- 6: Y dijo Dios: Sea un extendimiento en medio de las aguas, y haya apartamiento entre aguas y aguas. 1:1:6 I řekl Bůh: "Buď klenba uprostřed vod a odděluj vody od vod!"
- 7: "E hizo Dios un extendimiento, y apartó las aguas que estaban debajo del extendimiento, de las aguas que estaban sobre el extendimiento; y fue así." 1:1:7 Učinil klenbu a oddělil vody pod klenbou od vod nad klenbou. A stalo se tak.
- 8: "Y llamó Dios al extendimiento Cielos; y fue la tarde y la mañana el día segundo." 1:1:8 Klenbu nazval Bůh nebem. Byl večer a bylo jitro, den druhý.
- 9: "Y dijo Dios: Júntense las aguas que están debajo de los cielos en un lugar, y descúbrase lo seco; y fue así." 1:1:9 I řekl Bůh: "Nahromadte se vody pod nebem na jedno místo a ukaž se souš!" A stalo se tak."
- 10: "Y llamó Dios a lo seco Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares; y vio Dios que era bueno." 1:1:10 Souš nazval Bůh zemí a nahromaděné vody nazval moři. Viděl, že to je dobré.
- 11: "Y dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que haga simiente; árbol de fruto que haga fruto según su naturaleza, que su simiente esté en él sobre la tierra; y fue así." 1:1:11 Bůh také řekl: "Zazelenej se země zelení: bylinami, které se rozmnožují semeny, a ovocným stromovým rozmanitého druhu, které na zemi ponese plody se semeny!" A stalo se tak."
- 12: "Y produjo la tierra hierba verde, hierba que hace simiente según su naturaleza, y árbol que hace fruto, cuya simiente está en él según su naturaleza; y vio Dios que era bueno." 1:1:12 Země vydala zeleň: rozmanité druhy bylin, které se rozmnožují semeny, a rozmanité druhy stromoví, které nese plody se semeny. Bůh viděl, že to je dobré.
- 13: Y fue la tarde y la mañana el día tercero. 1:1:13 Byl večer a bylo jitro, den třetí.
- 14: "Y dijo Dios: Sean luminarias en el extendimiento de los cielos para apartar el día y la noche; y sean por señales, y por tiempos determinados, y por días y años;" 1:1:14 I řekl Bůh: "Buďte světla na nebeské klenbě, aby oddělovala den od noci! Budou na znamení časů, dnů a let."
- 15: "y sean por luminarias en el extendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra; y fue así." 1:1:15 Ta světla ať jsou na nebeské klenbě, aby svítala nad zemí." A stalo se tak."
- 16: "E hizo Dios las dos luminarias grandes; la luminaria grande para que señorease en el día, y la luminaria pequeña para que señorease en la noche, y las estrellas." 1:1:16 Učinil tedy Bůh dvě veliká světla: větší světlo, aby vládlo ve dne, a menší světlo, aby vládlo v noci; učinil i hvězdy."
- 17: Y las puso Dios en el extendimiento de los cielos, para alumbrar sobre la tierra, 1:1:17 Bůh je umístil na nebeskou klenbu, aby svítala nad zemí,
- 18: "y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas; y vio Dios que era bueno." 1:1:18 aby vládla ve dne a v noci a oddělovala světlo od tmy. Viděl, že to je dobré.
- 19: Y fue la tarde y la mañana el día cuarto. 1:1:19 Byl večer a bylo jitro, den čtvrtý.
- 20: Y dijo Dios: Produzcan las aguas gran cantidad de criaturas de alma viviente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la faz del extendimiento de los cielos. 1:1:20 I řekl Bůh: "Hemžete se vody živočišnou havětí a létavci létejte nad zemí pod nebeskou klenbou!"
- 21: "Y creó Dios los grandes dragones, y todo animal que vive, que las aguas produzcan según sus naturalezas, y toda ave de alas según su naturaleza; y vio Dios que era bueno." 1:1:21 I stvořil Bůh veliké netvory a rozmanité druhy všelijakých hbitých živočichů, jimiž se zahřímily vody, stvořil i rozmanité druhy všelijakých okřídlených létavců. Viděl, že to je dobré.

- 22: Y Dios los bendijo diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y las aves se multipliquen en la tierra. "1:1:22 A Bůh jim požehnal: "Plodte a množte se a naplňte vody v mořích. Létavci necht se rozmnoží na zemi."
- 23: Y fue la tarde y la mañana el día quinto. 1:1:23 Byl večer a bylo jitro, den pátý.
- 24: "Y dijo Dios: Produzca la tierra alma viviente según su naturaleza, bestias y serpientes, y animales de la tierra según su naturaleza; y fue así." "1:1:24 I řekl Bůh: "Vydej země rozmanité druhy živočichů, dobytek, plazy a rozmanité druhy zemské zvěře!" A stalo se tak."
- 25: "E hizo Dios animales de la tierra según su naturaleza, y bestias según su naturaleza, y todas las serpientes de la tierra según su naturaleza; y vio Dios que era bueno." 1:1:25 Bůh učinil rozmanité druhy zemské zvěře i rozmanité druhy dobytka a rozmanité druhy všelijakých zeměplazů. Viděl, že to je dobré.
- 26: "Y dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y señoree en los peces del mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que se anda arrastrando sobre la tierra." "1:1:26 I řekl Bůh: "Učiňme člověka, aby byl naším obrazem podle naší podoby. Ať lidé panují nad mořskými rybami a nad nebeským ptactvem, nad zvířaty a nad celou zemí i nad každým plazem plazícím se po zemi."
- 27: "Y creó Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios lo creó; macho y hembra los creó." 1:1:27 Bůh stvořil člověka, aby byl jeho obrazem, stvořil ho, aby byl obrazem Božím, jako muže a ženu je stvořil.
- 28: "Y los bendijo Dios; y les dijo Dios: Fructificad y multiplicaos, y llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra." "1:1:28 A Bůh jim požehnal a řekl jim: "Plodte a množte se a naplňte zemi. Podmaňte ji a panujte nad mořskými rybami, nad nebeským ptactvem, nade vším živým, co se na zemi hýbe."
- 29: "Y dijo Dios: He aquí os he dado toda hierba que hace simiente, que está sobre la faz de toda la tierra; y todo árbol en que hay fruto de árbol que haga simiente, os serán para comer." "1:1:29 Bůh také řekl: "Hle, dal jsem vám na celé zemi každou bylinu nesoucí semena i každý strom, na němž rostou plody se semeny. To budete mít za pokrm."
- 30: "Y a toda bestia de la tierra, y a todas las aves de los cielos, y a todo lo que se mueve sobre la tierra, en que hay ánima viviente, toda verdura de hierba verde les será para comer; y fue así." "1:1:30 Veškeré zemské zvěři i všemu nebeskému ptactvu a všemu, co se plazí po zemi, v čem je živá duše, dal jsem za pokrm veškerou zelenou bylinu." A stalo se tak."
- 31: Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto. 1:1:31 Bůh viděl, že všechno, co učinil, je velmi dobré. Byl večer a bylo jitro, den šestý.
- 32: Y fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento. 1:2:1 Tak byla dokončena nebesa i země se všemi svými zástupy.
- 33: Y acabó Dios en el día séptimo su obra que hizo, y reposó el día séptimo de toda su obra que había hecho. "1:2:2 Sedmého dne dokončil Bůh své dílo, které konal; sedmého dne přestal konat veškeré své dílo."
- 34: Y bendijo Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda su obra que había creado Dios en perfección. 1:2:3 A Bůh požehnal a posvětil sedmý den, neboť v něm přestal konat veškeré své stvořitelské dílo.
- 35: Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados, el día que el SEÑOR Dios hizo la tierra y los cielos, 1:2:4 Toto je rodopis nebe a země, jak byly stvořeny. V den, kdy Hospodin Bůh učinil zemi a nebe,
- 36: "y toda planta del campo antes que fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese; porque el SEÑOR Dios aún no había hecho llover sobre la tierra, ni aun había hombre para que labrase la tierra;" 1:2:5 nebylo na zemi ještě žádné polní křovisko ani nevzcházel žádná polní bylina, neboť Hospodin Bůh nezavlažoval zemi deštěm, a nebylo člověka, který by zemi obdělával.
- 37: Y un vapor subía de la tierra, que regaba toda la faz de la tierra. 1:2:6 Jen záplava vystupovala ze země a napájela celý zemský povrch.
- 38: "Formó, pues, El SEÑOR Dios al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz el aliento de vida; y fue el hombre un alma viviente." 1:2:7 I vytvořil Hospodin Bůh člověka, prach ze země, a vdechl mu v chrípí dech života. Tak se stal člověk živým tvorem.

- 39: Y había plantado el SEÑOR Dios un huerto en Edén al oriente, y puso allí al hombre que formó. 1:2:8 A Hospodin Bůh vysadil zahradu v Edenu na východě a postavil tam člověka, kterého vytvořil.
- 40: Había también hecho producir el SEÑOR Dios de la tierra todo árbol deseable a la vista, y bueno para comer, y el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de la ciencia del bien y del mal. 1:2:9 Hospodin Bůh dal vyrůst ze země všemu stromoví žádoucímú na pohled, s plody dobrými k jídlu, uprostřed zahrady pak stromu života a stromu poznání dobrého a zlého.
- 41: Y salía un río de Edén para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro cabezas. 1:2:10 Z Edenu vychází řeka, aby napájela zahradu. Odtud dál se rozděluje ve čtyři hlavní toky.
- 42: "El nombre del uno era Pisón; éste es el que cerca toda la tierra de Havila, donde hay oro;" 1:2:11 Jméno prvního je Píson; ten obtéká celou zemi Chavílu, v níž je zlato,"
- 43: "y el oro de aquella tierra es bueno; hay allí también bedelio y piedra cornerina." 1:2:12 a zlato té země je skvělé; je tam také vonná pryskyřice a kámen karneol."
- 44: "El nombre del segundo río es Gihón; éste es el que cerca toda la tierra de Etiopía." 1:2:13 Jméno druhé řeky je Gíchón; ta obtéká celou zemi Kúš."
- 45: "Y el nombre del tercer río es Hidekel; éste es el que va hacia el oriente de Asiria. Y el cuarto río es el Eufrates." 1:2:14 Jméno třetí řeky je Chidekel; ta teče východně od Asýrie. Čtvrtá řeka je Eufrat."
- 46: Tomó, pues, el SEÑOR Dios al hombre, y le puso en el huerto de Edén, para que lo labrase y lo guardase. 1:2:15 Hospodin Bůh postavil člověka do zahrady v Edenu, aby ji obdělával a střežil.
- 47: "Y mandó el SEÑOR Dios al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto comerás;" 1:2:16 A Hospodin Bůh člověku přikázal: "Z každého stromu zahrady smíš jíst."
- 48: "mas del árbol de la ciencia del bien y del mal, no comerás de él; porque el día que de él comieres, morirás." 1:2:17 Ze stromu poznání dobrého a zlého však nejez. V den, kdy bys z něho pojedl, propadneš smrti."
- 49: "Y dijo el SEÑOR Dios: No es bueno que el hombre esté solo; le haré ayuda que esté delante de él." 1:2:18 I řekl Hospodin Bůh: "Není dobré, aby člověk byl sám. Učiním mu pomoc jemu rovnou."
- 50: "Formó, pues, el SEÑOR Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y las trajo a Adán, para que viese cómo les había de llamar; y todo lo que Adán llamó al alma viviente, es ese su nombre." 1:2:19 Když vytvořil Hospodin Bůh ze země všechnu polní zvěř a všechnu nebeské ptactvo, přivedl je k člověku, aby viděl, jak je nazve. Každý živý tvor se měl jmenovat podle toho, jak jej nazve.
- 51: "Y puso Adán nombres a toda bestia y ave de los cielos, y a todo animal del campo; mas para Adán no halló ayuda que estuviese delante de él." 1:2:20 Člověk tedy pojmenoval všechna zvířata a nebeské ptactvo i všechnu polní zvěř. Ale pro člověka se nenašla pomoc jemu rovná.
- 52: "Y el SEÑOR Dios hizo caer sueño sobre el hombre, y se adormeció; entonces tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar;" 1:2:21 I uvedl Hospodin Bůh na člověka mrákotu, až usnul. Vzal jedno z jeho žeber a uzavřel to místo masem.
- 53: y edificó el SEÑOR Dios la costilla que tomó del hombre, en mujer, y la trajo al hombre. 1:2:22 A Hospodin Bůh utvořil z žebra, které vzal z člověka, ženu a přivedl ji k němu.
- 54: "Y dijo el hombre: Esta vez, hueso de mis huesos, y carne de mi carne; ésta será llamada Varona, porque del Varón fue tomada." 1:2:23 Člověk zvolal: "Toto je kost z mých kostí a tělo z mého těla! Ať muženou se nazývá, vždyť z muže vzata jest."
- 55: Por tanto, el varón dejará a su padre y a su madre, y se allegará a su mujer, y serán por una carne. 1:2:24 Proto opustí muž svého otce i matku a přilne ke své ženě a stanou se jedním tělem.
- 56: Y estaban ambos desnudos, Adán y su mujer, y no se avergonzaban. 1:2:25 Oba dva byli nazí, člověk i jeho žena, ale nestyděli se.
- 57: "Pero la serpiente era astuta, más que todos los animales del campo que el SEÑOR Dios había hecho; la cual dijo a la mujer: ¿Conque Dios dijo: No comáis de ningún árbol del huerto?" 1:3:1 Nežchytralejší ze vší polní zvěře, kterou Hospodin Bůh učinil, byl had. Řekl ženě: "Jakže, Bůh vám zakázal jíst ze všech stromů v zahradě?"

- 58: "Y la mujer respondió a la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto comemos;" "1:3:2 Žena hadovi odvětila: "Plody ze stromů v zahradě jíst smíme."
- 59: mas del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni tocaréis en él, para que no muráis. "1:3:3 Jen o plodech ze stromu, který je uprostřed zahrady, Bůh řekl: 'Nejezte z něho, ani se ho nedotkněte, abyste nezemřeli.'" "
- 60: Entonces la serpiente dijo a la mujer: No moriréis. "1:3:4 Had ženu ujišťoval: "Nikoli, nepropadnete smrti."
- 61: Mas sabe Dios, que el día que comiereis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como dioses, sabiendo el bien y el mal. "1:3:5 Bůh však ví, že v den, kdy z něho pojíte, otevřou se vám oči a budete jako Bůh znát dobré i zlé."
- 62: "Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era deseable a los ojos, y árbol de codicia para entender; y tomó de su fruto, y comió; y dio también a su marido, y comió con ella." "1:3:6 Žena viděla, že je to strom s plody dobrými k jídlu, lákavý pro oči, strom slibující vševědounost. Vzala tedy z jeho plodů a jedla, dala také svému muži, který byl s ní, a on též jedl."
- 63: "Y fueron abiertos los ojos de ambos, y conocieron que estaban desnudos; entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron cintas para ceñir." "1:3:7 Oběma se otevřely oči: poznali, že jsou nazí. Spletli tedy fíkové listy a přepásali se jimi."
- 64: "Y oyeron la voz del SEÑOR Dios que se paseaba en el huerto al aire del día; y se escondió el hombre y su mujer de delante del SEÑOR Dios entre los árboles del huerto." "1:3:8 Tu uslyšeli hlas Hospodina Boha procházejícího se po zahradě za denního vánku. I ukryli se člověk a jeho žena před Hospodinem Bohem uprostřed stromů v zahradě."
- 65: Y llamó el SEÑOR Dios al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás tú? "1:3:9 Hospodin Bůh zavolal na člověka: "Kde jsi?"
- 66: "Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y me escondí." "1:3:10 On odpověděl: "Uslyšel jsem v zahradě tvůj hlas a bál jsem se. A protože jsem nahý, ukryl jsem se."
- 67: Y le dijo: ¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol de que yo te mandé no comieses? "1:3:11 Bůh mu řekl: "Kdo ti pověděl, že jsi nahý? Nejedl jsi z toho stromu, z něhož jsem ti zakázal jíst?"
- 68: Y el hombre respondió: La mujer que me diste, ella me dio del árbol, y comí. "1:3:12 Člověk odpověděl: "Žena, kterou jsi mi dal, aby při mně stála, ta mi dala z toho stromu a já jsem jedl."
- 69: Entonces el SEÑOR Dios dijo a la mujer: ¿Qué es esto que hiciste? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí. "1:3:13 Proto řekl Hospodin Bůh ženě: "Cos to učinila?" Žena odpověděla: "Had mě podvedl a já jsem jedla."
- 70: "Y el SEÑOR Dios dijo a la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serás más que todas las bestias y que todos los animales del campo; sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida;" "1:3:14 I řekl Hospodin Bůh hadovi: "Protožes to učinil, budeš proklet, odvržen ode všech zvířat a ode vší polní zvěře. Polezeš po břiše, po všechny dny svého života žrát budeš prach."
- 71: "y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; ella te herirá la cabeza, y tú le herirás el calcañar." "1:3:15 Mezi tebe a ženu položím nepřátelství, i mezi símě tvé a símě její. Ono ti rozdrťí hlavu a ty jemu rozdrťíš patu."
- 72: "A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera tus dolores y tus preñeces; con dolor darás a luz los hijos; y a tu marido será tu deseo, y él se enseñoreará de ti." "1:3:16 Ženě řekl: "Velice rozmnožím tvé trápení i bolesti těhotenství, syny budeš rodit v utrpení, budeš dychtit po svém muži, ale on nad tebou bude vládnout."
- 73: "Y al hombre dijo: Por cuanto escuchaste la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo: No comerás de él. Maldita será la tierra por amor de ti; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida;" "1:3:17 Adamovi řekl: "Uposlechl jsi hlasu své ženy a jedl jsi ze stromu, z něhož jsem ti zakázal jíst. Kvůli tobě nechť je země prokleta; po celý svůj život z ní budeš jíst v trápení."
- 74: "espinos y cardos te producirá, y comerás hierba del campo;" "1:3:18 Vydá ti jenom trní a hloží a budeš jíst polní byliny."

- 75: en el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado. Porque polvo eres, y al polvo serás tornado. "1:3:19 V potu své tváře budeš jíst chléb, dokud se nenavrátíš do země, z níž jsi byl vzat. Prach jsi a v prach se navrátíš."
- 76: "Y llamó el hombre el nombre de su mujer, Eva; por cuanto ella era madre de todos lo vivientes." 1:3:20 Člověk svou ženu pojmenoval Eva (to je Živa), protože se stala matkou všech živých.
- 77: Y el SEÑOR Dios hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles, y los vistió. 1:3:21 Hospodin Bůh udělal Adamovi a jeho ženě kožené suknice a přioděl je.
- 78: "Y dijo el SEÑOR Dios: He aquí el hombre es como uno de nosotros sabiendo el bien y el mal; ahora, pues, para que no meta su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre;" "1:3:22 I řekl Hospodin Bůh: "Teď je člověk jako jeden z nás, zná dobré i zlé. Nepřipustím, aby vztáhl ruku po stromu života, jedl a byl živ navěky."
- 79: y lo sacó el SEÑOR del huerto de Edén, para que labrase la tierra de que fue tomado. 1:3:23 Proto jej Hospodin Bůh vyhnal ze zahrady v Edenu, aby obdělával zemi, z níž byl vzat.
- 80: Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una llama de cuchillo que andaba en derredor para guardar el camino del árbol de la vida. 1:3:24 Tak člověka zapudil. Východně od zahrady v Edenu usadil cheruby s míhajícím se plamenným mečem, aby střežili cestu ke stromu života.
- 81: Y conoció Adán a su mujer Eva, la cual concibió y dio a luz a Caín, y dijo: He ganado varón por el SEÑOR. "1:4:1 I poznal člověk svou ženu Evu a ta otěhotněla a porodila Kaina. Tu řekla: "Získala jsem muže, a tím Hospodina."
- 82: Y otra vez dio a luz a su hermano Abel. Y fue Abel pastor de ovejas, y Caín fue labrador de la tierra. 1:4:2 Dále porodila jeho bratra Ábela. Ábel se stal pastýřem ovcí, ale Kain se stal zemědělcem.
- 83: Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra presente al SEÑOR. 1:4:3 Po jisté době přinesl Kain Hospodinu obětní dar z plodin země.
- 84: "Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, y de su grosura. Y miró el SEÑOR a Abel y a su presente;" 1:4:4 Také Ábel přinesl obět ze svých prvorozených ovcí a z jejich tuku. I shlédl Hospodin na Ábela a na jeho obětní dar,
- 85: y a Caín y a su presente no miró. Y se ensañó Caín en gran manera, y decayó su semblante. 1:4:5 na Kaina však a na jeho obětní dar neshlédl. Proto Kain vzplanul velikým hněvem a zesinal v tváři.
- 86: Entonces el SEÑOR dijo a Caín: ¿Por qué te has ensañado, y por qué se ha inmutado tu rostro? "1:4:6 I řekl Hospodin Kainovi: "Proč jsi tak vzplanul? A proč máš tak sinalou tvář?"
- 87: "Cierto que si bien hicieres, será acepto; y si no hicieres bien, a las puertas duerme el pecado, y a ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él." "1:4:7 Což nepřijmu i tebe, budeš-li konat dobro? Nebudeš-li konat dobro, hřích se uvelebí ve dveřích a bude po tobě dychtit; ty však máš nad ním vládnout."
- 88: "Y habló Caín a su hermano Abel; y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y le mató." 1:4:8 I promluvil Kain ke svému bratru Ábelovi... Když byli na poli, povstal Kain proti svému bratru Ábelovi a zabil jej.
- 89: "Y El SEÑOR dijo a Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿soy yo guarda de mi hermano?" "1:4:9 Hospodin řekl Kainovi: "Kde je tvůj bratr Ábel?" Odvětil: "Nevím. Cožpak jsem strážcem svého bratra?"
- 90: Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra. "1:4:10 Hospodin pravil: "Cos to učinil! Slyš, prolitá krev tvého bratra křičí ke mně ze země."
- 91: Ahora pues, maldito seas tú de la tierra que abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano: 1:4:11 Nyní budeš proklet a odvržen od země, která rozevřela svá ústa, aby z tvé ruky přijala krev tvého bratra.
- 92: "Cuando labrares la tierra, no te volverá a dar su fuerza; vagabundo y extranjero serás en la tierra." "1:4:12 Budeš-li obdělávat půdu, už ti nedá svou sílu. Budeš na zemi psancem a štvancem."
- 93: Y dijo Caín al SEÑOR: Grande es mi iniquidad para perdonar. "1:4:13 Kain Hospodinu odvětil: "Můj zločin je větší, než je možno odčinit."

- 94: "He aquí me echas hoy de la faz de la tierra, y de tu presencia me esconderé; y seré vagabundo y extranjero en la tierra; y será que cualquiera que me hallare, me matará." 1:4:14 Hle, vypudil jsi mě dnes ze země. Budu se muset skrývat před tvou tváří. Stal jsem se na zemi psancem a štvancem. Každý, kdo mě najde, bude mě moci zabít."
- 95: Y le respondió el SEÑOR: Cierto que cualquiera que matare a Caín, siete veces será castigado. Entonces el SEÑOR puso señal en Caín, para que no lo hiriese cualquiera que le hallara. 1:4:15 Ale Hospodin řekl: "Nikoli, kdo by Kaina zabil, bude postižen sedmeronásobnou pomstou." A Hospodin poznamenal Kaina znamením, aby jej nikdo, kdo ho najde, nezabil."
- 96: Y salió Caín de delante del SEÑOR, y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén. 1:4:16 Kain odešel od tváře Hospodinovy a usadil se v zemi Nódu, východně od Edenu.
- 97: "Y conoció Caín a su mujer, la cual concibió y dio a luz a Enoc; y edificó una ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Enoc." 1:4:17 I poznal Kain svou ženu, ta otěhotněla a porodila Enocha. Tu se dal do stavby města a nazval to město Enoch, podle jména svého syna.
- 98: Y a Enoc nació Irad, e Irad engendró a Mehujael, y Mehujael engendró a Metusael, y Metusael engendró a Lamec. 1:4:18 Enochovi se narodil Írad, Írad zplodil Mechújáela, Mechíjáel zplodil Metúšáela, Metúšáel zplodil Lámecha.
- 99: Y tomó para sí Lamec dos mujeres: el nombre de la una fue Ada, y el nombre de la otra Zila. 1:4:19 Lámech pojal dvě ženy; jedna se jmenovala Áda a druhá se jmenovala Sila."
- 100: Y Ada dio a luz a Jabal, el cual fue padre de los que habitan en tiendas, y crían ganados. 1:4:20 Áda porodila Jábala, který se stal praotcem těch, kdo přebývají ve stanu a u stáda.
- 101: Y el nombre de su hermano fue Jubal, el cual fue padre de todos los que tocan arpa y órgano. 1:4:21 Jeho bratr se jmenoval Júbal; ten se stal praotcem všech hrajcích na citeru a flétnu."
- 102: Y Zila también dio a luz a Tubal-Caín, acicalador de toda obra de bronce y de hierro: y la hermana de Tubal-Caín fue Naama. 1:4:22 Také Sila porodila, a to Túbal-kaina, mistra všech řemeslníků obrábějících měď a železo. Sestrou Túbal-kainovou byla Naama.
- 103: "Y dijo Lamec a sus mujeres: Ada y Zila, oíd mi voz; mujeres de Lamec, escuchad mi dicho: Que varón mataré por mi herida, y un joven por mi golpe;" 1:4:23 Tu řekl Lámech svým ženám: "Ádo a Silo, poslyšte můj hlas, ženy Lámechovy, naslouchejte mé řeči: Zabil jsem muže za své zranění, pacholíka za svou jizvu."
- 104: que siete veces será vengado Caín, mas Lamec setenta veces siete. 1:4:24 Bude-li sedmeronásobně pomstěn Kain, tedy Lámech sedmdesátkrát a sedmkrát."
- 105: "Y conoció aún Adán a su mujer, la cual dio a luz un hijo, y llamó su nombre Set; porque Dios (dijo ella) me ha dado otra simiente por Abel, al cual mató Caín." 1:4:25 I poznal opět Adam svou ženu a ta porodila syna a dala mu jméno Šét (to je [ Do klína ] vložený). Řekla: "Bůh mi vložil do klína jiného potomka místo Ábela, kterého zabil Kain."
- 106: Y a Set también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces comenzó a ser invocado el nombre del SEÑOR. 1:4:26 Šétovi se narodil syn; dal mu jméno Enóš. Tehdy se začalo vzývat jméno Hospodinovo."
- 107: "Este es el libro de la descendencia de Adán. El día en que creó Dios al hombre, a la semejanza de Dios lo hizo;" 1:5:1 Toto je výčet rodopisu Adamova: V den, kdy Bůh stvořil člověka, učinil jej k podobě Boží.
- 108: "macho y hembra los creó; y los bendijo, y llamó el nombre de ellos Adán, el día en que fueron creados." 1:5:2 Jako muže a ženu je stvořil, požehnal jim a v den, kdy je stvořil, dal jim jméno Adam (to je Člověk).
- 109: Y vivió Adán ciento treinta años, y engendró un hijo a su semejanza, conforme a su imagen, y llamó su nombre Set. 1:5:3 Ve věku sto třiceti let zplodil Adam syna ke své podobě, podle svého obrazu, a dal mu jméno Šét.
- 110: "Y fueron los días de Adán, después que engendró a Set, ochocientos años; y engendró hijos e hijas." 1:5:4 Po zplození Šéta žil Adam ještě osm set let a zplodil syny a dcery.
- 111: "Y fueron todos los días que vivió Adán novecientos treinta años; y murió." 1:5:5 Všech dnů Adamova života bylo devět set třicet let, a umřel.
- 112: Y vivió Set ciento cinco años, y engendró a Enós. 1:5:6 Ve věku sto pěti let zplodil Šét Enóše.

- 113: "Y vivió Set, después que engendró a Enós, ochocientos siete años; y engendró hijos e hijas." 1:5:7 Po zplození Enóše žil Šét osm set sedm let a zplodil syny a dcery.
- 114: "Y fueron todos los días de Set novecientos doce años; y murió." 1:5:8 Všech dnů Šétových bylo devět set dvanáct let, a umřel.
- 115: Y vivió Enós noventa años, y engendró a Cainán. 1:5:9 Ve věku devadesáti let zplodil Enóš Kénana.
- 116: "Y vivió Enós después que engendró a Cainán, ochocientos quince años; y engendró hijos e hijas." 1:5:10 Po zplození Kénana žil Enóš osm set patnáct let a zplodil syny a dcery.
- 117: "Y fueron todos los días de Enós novecientos cinco años; y murió." 1:5:11 Všech dnů Enóšových bylo devět set pět let, a umřel.
- 118: Y vivió Cainán setenta años, y engendró a Mahalaleel. 1:5:12 Ve věku sedmdesáti let zplodil Kénan Mahalalela.
- 119: "Y vivió Cainán, después que engendró a Mahalaleel, ochocientos cuarenta años; y engendró hijos e hijas." 1:5:13 Po zplození Mahalalela žil Kénan osm set čtyřicet let a zplodil syny a dcery.
- 120: "Y fueron todos los días de Cainán novecientos diez años; y murió." 1:5:14 Všech dnů Kénanových bylo devět set deset let, a umřel.
- 121: Y vivió Mahalaleel sesenta y cinco años, y engendró a Jared. 1:5:15 Ve věku šedesáti pěti let zplodil Mahalaleel Jereda.
- 122: "Y vivió Mahalaleel, después que engendró a Jared, ochocientos treinta años; y engendró hijos e hijas." 1:5:16 Po zplození Jereda žil Mahalaleel osm set třicet let a zplodil syny a dcery.
- 123: "Y fueron todos los días de Mahalaleel ochocientos noventa y cinco años; y murió." 1:5:17 Všech dnů Mahalalelových bylo osm set devadesát pět let, a umřel.
- 124: Y vivió Jared ciento sesenta y dos años, y engendró a Enoc. 1:5:18 Ve věku sto šedesáti dvou let zplodil Jered Henocha.
- 125: "Y vivió Jared, después que engendró a Enoc, ochocientos años; y engendró hijos e hijas." 1:5:19 Po zplození Henocha žil Jered osm set let a zplodil syny a dcery.
- 126: "Y fueron todos los días de Jared novecientos sesenta y dos años; y murió." 1:5:20 Všech dnů Jeredových bylo devět set šedesát dvě léta, a umřel.
- 127: Y vivió Enoc sesenta y cinco años, y engendró a Matusalén. 1:5:21 Ve věku šedesáti pěti let zplodil Henoch Metuzaléma.
- 128: "Y anduvo Enoc con Dios, después que engendró a Matusalén, trescientos años; y engendró hijos e hijas." 1:5:22 A chodil Henoch s Bohem po zplození Metuzaléma tři sta let a zplodil syny a dcery.
- 129: Y fueron todos los días de Enoc trescientos sesenta y cinco años. 1:5:23 Všech dnů Henochových bylo tři sta šedesát pět let.
- 130: Y anduvo Enoc con Dios, y desapareció, porque le llevó Dios. 1:5:24 I chodil Henoch s Bohem. A nebylo ho, neboť ho Bůh vzal.
- 131: Y vivió Matusalén ciento ochenta y siete años, y engendró a Lamec. 1:5:25 Ve věku sto osmdesáti sedmi let zplodil Metuzalém Lámecha.
- 132: "Y vivió Matusalén, después que engendró a Lamec, setecientos ochenta y dos años; y engendró hijos e hijas." 1:5:26 Po zplození Lámecha žil Metuzalém sedm set osmdesát dvě léta a zplodil syny a dcery.
- 133: "Fueron, pues, todos los días de Matusalén, novecientos sesenta y nueve años; y murió." 1:5:27 Všech dnů Metuzalémových bylo devět set šedesát devět let, a umřel.
- 134: "Y vivió Lamec ciento ochenta y dos años, y engendró un hijo;" 1:5:28 Ve věku sto osmdesáti dvou let zplodil Lámech syna.
- 135: y llamó su nombre Noé, diciendo: Este nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra, a la cual el SEÑOR maldijo. "1:5:29 Dal mu jméno Noe (to je Odpočinití). Řekl: "Ten nám dá potěšení a odpočinití od naší práce a od námahy našich rukou, kterou nám přináší země prokletá Hospodinem."
- 136: "Y vivió Lamec, después que engendró a Noé, quinientos noventa y cinco años; y engendró hijos e hijas." 1:5:30 Po zplození Noeho žil Lámech pět set devadesát pět let a zplodil syny a dcery.
- 137: "Y fueron todos los días de Lamec setecientos setenta y siete años; y murió." 1:5:31 Všech dnů Lámechových bylo sedm set sedmdesát sedm let, a umřel.
- 138: Y siendo Noé de quinientos años, engendró a Sem, a Cam, y a Jafet. 1:5:32 Když bylo Noemu pět set let, zplodil Noe Šéma, Cháma a Jefeta.

- 139: Y acaeció que, cuando comenzaron los hombres a multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas, 1:6:1 Když se lidé počali na zemi množit a rodily se jim dcery, viděli synové božští,
- 140: viendo los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaron mujeres, escogiendo entre todas. 1:6:2 jak půvabné jsou dcery lidské, a brali si za ženy všechny, jichž se jim zachtělo.
- 141: "Y dijo el SEÑOR: No contendrá mi espíritu con el hombre para siempre, porque ciertamente él es carne; mas serán sus días ciento veinte años." 1:6:3 Hospodin však řekl: "Můj duch se nebude člověkem věčně zaneprazdňovat. Vždyť je jen tělo. Ať je jeho dnů sto dvacet let."
- 142: "Había gigantes en la tierra en aquellos días; y también después que entraron los hijos de Dios a las hijas de los hombres, y les engendraron hijos, éstos fueron los valientes, que desde la antigüedad fueron varones de nombre." 1:6:4 Za oněch dnů, kdy synové božští vcházelí k dcerám lidským a ty jim rodily, vznikaly na zemi zrůdy, ba ještě i potom. To jsou ti bohatýři dávnověku, mužové pověstní.
- 143: Y vio el SEÑOR que la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y que todo el intento de los pensamientos del corazón de ellos ciertamente era malo todo el tiempo. 1:6:5 I viděl Hospodin, jak se na zemi rozmnožila zlovůle člověka a že každý výtvor jeho mysli i srdce je v každé chvíli jen zlý.
- 144: Y se arrepintió el SEÑOR de haber hecho hombre en la tierra, y le pesó en su corazón. 1:6:6 Litoval, že na zemi učinil člověka, a trápil se ve svém srdci.
- 145: "Y dijo el SEÑOR: Raeré los hombres que he creado de sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el animal y hasta el ave de los cielos; porque me arrepiento de haberlos hecho." 1:6:7 Řekl: "Člověka, kterého jsem stvořil, smetu z povrchu země, člověka i zvířata, plazy i nebeské ptactvo, neboť lituji, že jsem je učinil."
- 146: Pero Noé halló gracia en los ojos del SEÑOR. 1:6:8 Ale Noe našel u Hospodina milost.
- 147: "Estas son las generaciones de Noé: Noé, varón justo, perfecto fue en sus generaciones; con Dios anduvo Noé." 1:6:9 Toto je rodopis Noeho: Noe byl muž spravedlivý, bezúhonný ve svém pokolení; Noe chodil s Bohem."
- 148: Y engendró Noé tres hijos: a Sem, a Cam, y a Jafet. 1:6:10 A Noe zplodil tři syny: Šéma, Cháma a Jefeta.
- 149: Y se corrompió la tierra delante de Dios, y se llenó la tierra de violencia. 1:6:11 Země však byla před Bohem zkažená a plná násilí.
- 150: "Y miró Dios la tierra, y he aquí que estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra." 1:6:12 Bůh pohleděl na zemi; byla zcela zkažená, protože všechno tvorstvo pokazilo na zemi svou cestu."
- 151: "Y dijo Dios a Noé: El fin de toda carne ha venido delante de mí; porque la tierra está llena de violencia delante de ellos; y he aquí que yo los destruyo a ellos con la tierra." 1:6:13 I řekl Bůh Noemu: "Rozhodl jsem se skoncovat se vším tvorstvem, neboť země je plná lidského násilí. Zahladím je i se zemí."
- 152: "Hazte un arca de madera de cedro; harás apartamientos en el arca y la embetunarás con brea por dentro y por fuera." 1:6:14 Udělej si archu z goferového dřeva. V arše uděláš komůrky a vysmolíš ji uvnitř i zvenčí smolou.
- 153: Y de esta manera la harás: de trescientos codos la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su altura. 1:6:15 A uděláš ji takto: Délka archy bude tři sta loket, šířka padesát loket a výška třicet loket.
- 154: "Una ventana harás al arca, y la acabarás a un codo de elevación por la parte de arriba; y pondrás la puerta del arca a su lado; y le harás piso bajo, segundo y tercero." 1:6:16 Archa bude mít světlík; na loket odshora jej ukončíš a do boku archy vsadíš dveře. Uděláš v ní spodní, druhé i třetí patro."
- 155: "Y, he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo; todo lo que hay en la tierra morirá." 1:6:17 Hle, já uvedu potopu, vody na zemi, a zahladím tak zpod nebe všechno tvorstvo, v němž je duch života. Všechno, co je na zemi, zhyne.
- 156: Mas estableceré mi pacto contigo, y entrarás en el arca tú, y tus hijos, y tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo. 1:6:18 S tebou však učiním smlouvu. Vejdeš do archy a s tebou tvoji synové, tvá žena i ženy tvých synů.



- 157: "Y de todo lo que vive, de toda carne, dos de cada uno meterás en el arca, para que tengan vida contigo; macho y hembra serán." "1:6:19 A ze všeho, co je živé, ze všeho tvorstva, uveďte vždy po páru do archy, aby s tebou zůstali naživu; samec a samice to budou."
- 158: De las aves según su especie, y de las bestias según su especie, de todo animal de la tierra según su especie, dos de cada uno entrarán a ti para que haya vida. 1:6:20 Z rozmanitých druhů ptactva a z rozmanitých druhů zvířat a ze všech zeměplazů rozmanitých druhů, z každého po páru vejdou k tobě, aby se zachovali při životě.
- 159: Y tú tómate toda vianda que se come, y júntatela, y será para ti y para ellos por mantenimiento. "1:6:21 Ty pak si naber k obživě různou potravu, nashromáždí si ji, a bude tobě i jim za pokrm."
- 160: "E hizo Noé conforme a todo lo que le mandó Dios; así lo hizo." 1:6:22 Noe udělal všechno přesně tak, jak mu Bůh přikázal.
- 161: Y el SEÑOR dijo a Noé: Entra tú y toda tu casa en el arca, porque a ti he visto justo delante de mí en esta generación. "1:7:1 I řekl Hospodin Noemu: "Vejdí ty a celý tvůj dům do archy, neboť vidím, že ty jsi v tomto pokolení jediný můj spravedlivý."
- 162: "De todo animal limpio te tomarás de siete pares, macho y su hembra; mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra." 1:7:2 Ze všech zvířat čistých vezmeš s sebou po sedmi párech, samec se samicí, ale ze zvířat, která nejsou čistá, jen po páru, samec se samicí.
- 163: "También de las aves de los cielos de siete pares, macho y hembra; para guardar en vida la simiente sobre la faz de toda la tierra." 1:7:3 Také z nebeského ptactva po sedmi párech, samec a samice, aby zůstalo naživu potomstvo na celé zemi,
- 164: "Porque pasados aún siete días, yo haré llover sobre la tierra cuarenta días, y cuarenta noches; y raeré toda sustancia que hice de sobre la faz de la tierra." "1:7:4 neboť již za sedm dní sešlu na zemi déšť, který potrvá čtyřicet dní a čtyřicet nocí. Smetu z povrchu země vše, co povstalo, co jsem učinil."
- 165: E hizo Noé conforme a todo lo que le mandó el SEÑOR. 1:7:5 Noe udělal všechno, jak mu Hospodin přikázal.
- 166: Y siendo Noé de seiscientos años, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra. 1:7:6 Šest set let bylo Noemu, když nastala potopa, vody na zemi.
- 167: Y vino Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con él al arca, por las aguas del diluvio. 1:7:7 Před vodami potopy vešel Noe a s ním jeho synové i jeho žena a ženy jeho synů do archy.
- 168: De los animales limpios, y de los animales que no eran limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastrándose sobre la tierra, 1:7:8 Z čistých zvířat i ze zvířat, která nejsou čistá, z ptactva i ze všeho, co se plazí po zemi,
- 169: De dos en dos entraron a Noé en el arca: macho y hembra, como mandó Dios a Noé. 1:7:9 vždy po páru vešli samec a samice k Noemu do archy, jak mu Bůh přikázal.
- 170: Y fue, que al séptimo día las aguas del diluvio fueron sobre la tierra. 1:7:10 Po sedmi dnech pak pronikly na zemi vody potopy.
- 171: "El año seiscientos de la vida de Noé, en el mes segundo a los diecisiete días del mes; aquel día fueron rotas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas;" 1:7:11 V šestistém roce života Noeho, sedmnáctý den druhého měsíce, se provalily všechny prameny obrovské propastné tůně a nebeské propusti se otevřely.
- 172: y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches. 1:7:12 Nad zemí se strhl lijavec a trval čtyřicet dní a čtyřicet nocí.
- 173: "En este mismo día entró Noé, y Sem, y Cam y Jafet, hijos de Noé, la mujer de Noé, y las tres mujeres de sus hijos con él en el arca;" 1:7:13 Právě toho dne vešli Noe i Šém, Chám a Jefet, synové Noeho, i žena Noeho a tři ženy jeho synů s nimi do archy,
- 174: ellos y todos los animales según sus especies, y todas las bestias según sus especies, y todo animal que anda arrastrándose sobre la tierra según su especie, y toda ave según su especie, todo pájaro, toda cosa de alas. 1:7:14 oni i všechna zvěř rozmanitých druhů, všecken dobytek rozmanitých druhů, všichni plazící se zeměplazi rozmanitých druhů i všechno ptactvo rozmanitých druhů, každý pták, každý okřídlenec.
- 175: Y vinieron a Noé al arca, de dos en dos, de toda carne, en que había espíritu de vida. 1:7:15 Vešli k Noemu do archy vždy pár po páru ze všeho tvorstva, v němž je duch života.

- 176: Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le había mandado Dios: y cerró Dios sobre él. 1:7:16 Vcházeš, samec a samice ze všeho tvorstva, jak mu Bůh přikázal. A Hospodin za ním zavřel.
- 177: "Y fue el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y las aguas se multiplicaron, y alzaron el arca, y fue alzado de sobre la tierra." 1:7:17 Potopa na zemi trvala čtyřicet dní, vod přibývalo, až nadnesly archu, takže se zdvihla od země.
- 178: "Y prevalecieron las aguas, y se multiplicaron en gran manera sobre la tierra; y andaba el arca sobre la faz de las aguas." 1:7:18 Vody zmohutněly a stále jich na zemi přibývalo. Archa plula po hladině vod.
- 179: "Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos." 1:7:19 Vody na zemi převelice zmohutněly, až přikryly všechny vysoké hory, které jsou pod nebesy.
- 180: "Quince codos encima prevalecieron las aguas; y fueron cubiertos los montes." 1:7:20 Do výšky patnácti loket vystoupily vody, když byly přikryty hory.
- 181: "Y murió toda carne que anda arrastrándose sobre la tierra, en las aves, y en las bestias, y en los animales, y en toda criatura que anda arrastrándose sobre la tierra, y en todo hombre;" 1:7:21 A zahynulo všechno tvorstvo, které se na zemi pohybuje, ptactvo, dobytek i zvířata a také všechna na zemi se hemžící havěť, i každý člověk.
- 182: todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices, de todo lo que había en la tierra, murió. 1:7:22 Všechno, co mělo v chřípích dech ducha života, cokoli bylo na suché zemi, pomřelo.
- 183: "Así rayó toda la sustancia que había sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, hasta el animal, y hasta el ave del cielo; y fueron raídos de la tierra; y quedó solamente Noé, y los que con él estaban en el arca." 1:7:23 Tak smetl Bůh vše, co povstalo, co bylo na povrchu země: od lidí až po zvířata, po plazy a nebeské ptactvo, všechno bylo smeteno ze země. Zachován byl pouze Noe a to, co s ním bylo v arše.
- 184: Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento cincuenta días. 1:7:24 Mohutně stály vody na zemi po sto padesát dnů.
- 185: "Y se acordó Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca; e hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y cesaron las aguas." 1:8:1 Bůh však pamatoval na Noeho i na všechnu zvířata a všechen dobytek, který s ním byl v arše. Způsobil, že nad zemí zavanul vítr, a vody se uklidnily.
- 186: "Y se cerraron las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos; y la lluvia de los cielos fue detenida." 1:8:2 Byly ucpány prameny propastné tůně i nebeské propusti a byl zadržán lijavec z nebe.
- 187: "Y se tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y volviendo; y decrecieron las aguas al cabo de ciento cincuenta días." 1:8:3 Když přešlo sto padesát dnů, začaly vody ze země ustupovat a opadávat,
- 188: Y reposó el arca en el mes séptimo, a diecisiete días del mes, sobre los montes de Armenia. 1:8:4 takže sedmnáctého dne sedmého měsíce arca spočinula na pohoří Araratu.
- 189: "Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo; en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cabezas de los montes." 1:8:5 A vody ustupovaly a opadávaly až do desátého měsíce; prvního dne desátého měsíce se objevily vrcholky hor."
- 190: Y fue, que al cabo de cuarenta días, Noé abrió la ventana del arca que había hecho, 1:8:6 Když pak přešlo čtyřicet dnů, otevřel Noe v arše okno, které udělal,
- 191: y envió al cuervo, el cual salió, y estuvo yendo y tornando hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra. 1:8:7 a vypustil krkavce; ten vylétával a vracel se, dokud se vody na zemi nevysušily."
- 192: "Envió también de sí a la paloma, para ver si las aguas se habían aliviado de sobre la faz de la tierra;" 1:8:8 Pak vypustil holubici, kterou měl u sebe, aby viděl, zda vody z povrchu země ustoupily.
- 193: y no halló la paloma donde reposar la planta de su pie, y se volvió a él al arca, porque las aguas estaban aún sobre la faz de toda la tierra. Y él extendió su mano y la tomó, la metió consigo en el arca. 1:8:9 Holubice však nenalezla místečka, kde by její noha mohla spočinout, a vrátila se k němu do archy, neboť vody dosud pokrývaly povrch celé země. Vztáhl tedy ruku, vzal ji a vnesl ji k sobě do archy.